Nilfisk-ALTO POSEIDON 2-19 X
Nilfisk-ALTO POSEIDON 2-21, 2-21 XT
Nilfisk-ALTO POSEIDON 2-24, 2-24 XT
Nilfisk-ALTO POSEIDON 2-28, 2-28 XT

Nilfisk
ALTO
Why Compromise

EN	Instruction manual	3 - 8
ES	Manual de Instrucciones	9 - 14
PT	Manual de Instruções	15 - 20
EL	γχειριδιο οδηγιων	21 - 27
PL	Instrukcja obsługi	28 - 33
CS	Návod k obsluze	34 - 39
HU	Üzemeltetési útmutató	40 - 45
TR	Ýþletme kýlavuzu	46 - 51
RU	Руководство	52 - 57
SL	Priročnik z navodili za uporabo	58 - 63
SK	Návod na používanie	64 - 69
HR	Priručnik za korisnike	70 - 75

128470009

Copyright © 2010 Nilfisk-ALTO

Parabéns pela sua nova Máquina de Lavar de Alta Pressão Nilfisk-ALTO

Estamos confiantes de que a nova máquina de lavar de alta pressão da Nilfisk-ALTO corresponderá às suas expectativas de limpeza rápida e eficaz. Agora, dispõe de um aparelho de limpeza que facilitará as tarefas de limpeza futuras, tornando-as ainda mais eficientes. Muitas tarefas que anteriormente se revelavam difíceis podem agora ser resolvidas em apenas alguns minutos e com um resultado muito melhor.

Se, ao contrário das suas expectativas, surgirem problemas que não consiga resolver através das informações fornecidas na secção 7.0, os serviços de assistência técnica da Nilfisk-ALTO estarão à sua disposição.

A Nilfisk-ALTO é uma empresa global com vasta experiência no desenvolvimento e fabrico de soluções de limpeza eficientes e compatíveis com o ambiente. A nossa gama de produtos é constituída por soluções de limpeza para grupos de clientes seleccionados, desde aparelhos para utilização doméstica até grandes sistemas de limpeza industriais.

A especialidade da Nilfisk-ALTO é a limpeza, mas tendo em conta as necessidades do cliente. O nosso objectivo é que os nossos clientes se sintam seguros de que o equipamento de limpeza que nos adquirem é o mais eficiente e que corresponde a todas as expectativas.

Com os melhores cumprimentos,

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance A/S

Áreas de aplicação PT

As aplicações para este produto são trabalhos de limpeza domésticos:

Automóvel, motociclo, barco, caravana, reboque, pátio/quintal/lajes, objectos em madeira, alvenaria, churrasqueira, mobiliário de jardim, etc.

Índice PT

1.0 Preparação 16
2.0 Instruções de utilização 17
3.0 Manutenção 18
4.0 Arrumação 19
5.0 Enviar o aparelho para reciclagem 19
6.0 Perguntas e respostas 19
7.0 Guia de resolução de problemas 20
8.0 Garantia 76

Visão geral do modelo (P 12 476)

1. Cabo eléctrico
2. Botão para ligar/desligar
3. Ligação para a mangueira de alta pressão (apenas POSEIDON 2-21/2-24/2-28)
4. Ligação para a água (com filtro)
5. Mangueira de alta pressão
6. ERGO 2000 pistola pulverizadora com dispositivo de bloqueio (6a)
7. Lança Flexopower Plus
8. Lança Turbohammer Plus (não-padrão)
9. Agulha para limpeza do bico
10. Recipiente destacável para detergentes
11. Regulador de doseamento para detergentes
12. Manómetro (não-padrão)
13. Regulação da pressão/volume de água (não-padrão)
14. Enrolador de mangueira (apenas POSEIDON 2-19 X, 2-21/2-24/2-28 XT)
15. Suporte de mangueira (apenas POSEIDON 2-21/2-24/2-28)

Especificações: Ver a chapa de características do aparelho.

Nível de pressão sonora L_{WA} medido em conformidade com a norma ISO 3744, Directiva 2000/14/CEE:
POSEIDON 2-21: 90 dB(A).
POSEIDON 2-24: 93 dB(A).
POSEIDON 2-28: 95 dB(A).

O nível de vibrações na mão/braço medido em conformidade com a norma ISO 5349 é < 2,5 m/s^2.

Reservamo-nos o direito de alterar as especificações.

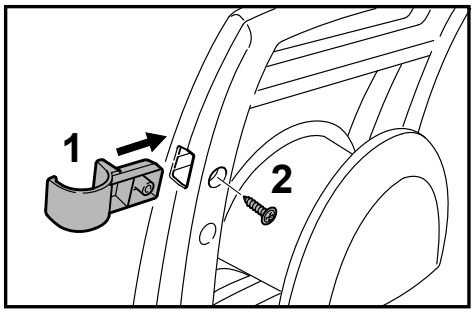
1.0 Preparação PT

Antes de ligar a máquina de lavar de alta pressão, recomendamos uma leitura atenta deste manual de instruções. Siga todas as instruções para minimizar o risco de danos físicos durante a utilização do aparelho.

Antes da utilização

Antes de ligar o aparelho novo pela primeira vez, tem de montar o suporte da lança do pulverizador. O suporte monta-se na parte superior da pega de transporte.

1. Introduza o suporte na ranhura existente na pega (veja a ilustração).
2. Aperte o parafuso.



Instale o filtro de água e a ligação de entrada de água (4). **Cuidado:** A deficiente colocação do filtro anulará a garantia.

POSEIDON 2-19 X, 2-21/2-24/2-28 XT: Monte a manivela do enrolador de mangueira.

Antes de ligar o aparelho, verifique cuidadosamente se tem algum defeito. Se detectar algum defeito, não ligue o aparelho e contacte o distribuidor da Nilfisk-ALTO.

Verifique especialmente:

- O isolamento do cabo eléctrico deve apresentar-se impecável e sem fendas. Se o cabo eléctrico estiver danificado, deve ser substituído por um distribuidor da Nilfisk-ALTO autorizado.

⚠ Ligação à rede eléctrica

Deve ter em atenção os seguintes aspectos ao ligar a máquina de lavar de alta pressão à instalação eléctrica.

- Ligue o aparelho apenas a uma instalação com ligação à terra.
- A instalação eléctrica deverá ter sido feita por um electricista credenciado.
- Recomenda-se vivamente que a alimentação eléctrica deste aparelho inclua um dispositivo de corrente residual.

Cabo de extensão

Os cabos de extensão devem ser estanques à água e cumprir os requisitos de comprimento e dimensão abaixo indicados.

1,0 mm²	máx.	12,5	m
1,5 mm²	máx.	20	m
2,5 mm²	máx.	30	m

Apenas POSEIDON 2-19 X:

2,0 mm²	máx.	12,5	m
2,5 mm²	máx.	20	m

- As ligações dos cabos devem ser mantidas secas e afastadas do chão.
- O cabo de extensão deve ser sempre totalmente desenrolado para evitar danos provocados pelo aquecimento.

Ligação da água

Ligue a máquina de lavar de alta pressão à torneira através de uma mangueira (pressão de entrada de água, máx. 10 bar - temperatura de entrada de água, máx. 60°C). Ligue a mangueira utilizando um elemento de ligação rápida. **NOTA:** Efectue a ligação à rede pública de acordo com as normas em vigor.

Esta máquina de lavar de alta pressão só pode ser ligada à rede de água potável, se estiver instalada uma válvula de retorno, do Tipo BA de acordo com a norma EN 1717. A válvula de retorno pode ser encomendada com o número 106411177. O comprimento da mangueira entre a válvula de retorno e a máquina de lavar de alta pressão deve ser, pelo menos, de 10 metros para absorver possíveis picos de pressão (diâmetro mínimo de ½ polegada). Assim que a água tiver passado pela válvula BA, deixa de ser considerada água potável.

IMPORTANTE! Utilize apenas água sem qualquer tipo de impurezas! Em caso de risco de existência de areia na água (por exemplo, proveniente de um poço), deve ser montado um filtro.

Precauções de segurança

- **AVISO!** Os jactos de alta pressão podem ser perigosos. Nunca aponte o jacto de água a pessoas, animais domésticos, equipamento eléctrico

ligado à electricidade ou ao próprio aparelho.
- O operador e as outras pessoas junto do local da limpeza devem tomar precauções para se protegerem de detritos que se soltem durante a operação. Utilize óculos de protecção durante a operação.
- Nunca tente limpar vestuário ou calçado que esteja a usar ou que esteja a ser usado por outras pessoas.
- Não permita que crianças ou pessoas que não tenham lido o manual de instruções utilizem o aparelho.
- Nunca utilize o aparelho num ambiente em que exista o risco de explosão. Em caso de dúvida, contacte as autoridades locais.
- Não é permitido limpar superfícies que contenham amianto com jacto de alta pressão.

Dispositivos de segurança

Dispositivo de bloqueio na pistola pulverizadora
A pistola pulverizadora dispõe de um dispositivo de bloqueio (6a). Quando a lingueta está activada, não é possível utilizar a pistola pulverizadora.

2.0 Instruções de utilização

2.1 Recursos de operação

- Botão rotativo para ligar/desligar (2).
- Pistola pulverizadora (6) com dispositivo de bloqueio (6a).
- Regulador de doseamento para detergentes (11).
- Regulação da pressão/volume de água (13).

2.2 Ligação

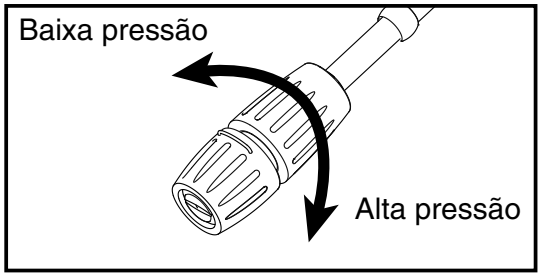
1. *POSEIDON 2-21/2-24/2-28 :* Ligue a mangueira de alta pressão (5) à ligação respectiva (3). Utilize apenas uma mangueira de extensão com o comprimento máximo de 7 m.
   POSEIDON 2-19 X, 2-21/2-24/2-28 XT: Desenrole completamente a mangueira de alta pressão.
2. Encaixe o bocal da mangueira de alta pressão à pistola pulverizadora.
3. Monte o bico ou qualquer outro equipamento que pretenda utilizar.
4. Ligue o aparelho às redes de água e electricidade.

2.3 Ligar

1. Certifique-se de que o aparelho está numa posição vertical.
2. Active o gatilho da pistola pulverizadora (6a) e deixe a água correr até todo o ar ter sido expelido da mangueira de entrada de água.
3. Rode o botão para ligar/desligar (2) para a pos. **I**.

2.4 Utilização

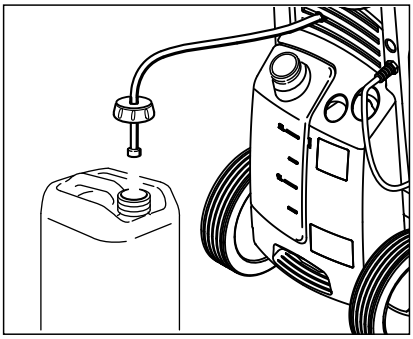
1. **Segure sempre a lança do pulverizador firmemente com as duas mãos!** A lança do pulverizador é afectada por um sacão longitudinal de até 26,5 Nm durante a utilização da máquina de lavar de alta pressão.
2. **Aponte o bico para o chão!**
3. Active o gatilho da pistola pulverizadora.
4. Ajuste sempre a distância e, consequentemente, a pressão do bico à superfície que pretende limpar. **NOTA:** A pressão pode ser ajustada no bico Flexopower Plus ou no botão para regulação da pressão/volume de água (13).



NOTA: Não cubra o aparelho durante a utilização. Se o aparelho não for utilizado durante 5 minutos, deve ser desligado no botão para ligar/desligar (2), colocando-o na pos. **O**.

Utilização com detergentes
NÃO é possível aplicar detergentes, se estiver a ser utilizada uma mangueira de extensão.
1. Encha o recipiente com detergente.
2. Monte a lança Flexopower Plus (7) e ajuste-o para baixa pressão (consulte a secção 2.4.4).
3. Ajuste o regulador de doseamento (11) para o volume de detergente pretendido (0-5%).
4. Aplique o detergente de baixo para cima.
5. Deixe o detergente actuar durante o tempo indicado na respectiva embalagem e enxagúe com água limpa.

Recipiente de detergente separado



1. Retire a tampa com a mangueira de sucção do recipiente de detergente.
2. Monte a tampa com a mangueira de sucção no recipiente de detergente separado.

A tampa tem uma rosca padrão e adapta-se aos recipientes de detergente vulgares. Se o recipiente não tiver uma rosca padrão, desencaixe o filtro da mangueira de sucção e retire a tampa. Volte a instalar o filtro na mangueira de sucção.
Pode puxar a mangueira de detergente para aumentar o respectivo comprimento.

2.5 Regulação da pressão/volume de água

A pressão de funcionamento e o volume de água podem ser ajustados no aparelho rodando o botão para regulação da pressão/volume de água (13).
A pressão é indicada no manómetro (12).

2.6 Modo de sucção

O aparelho pode sugar água de uma cisterna, por exemplo. No modo de sucção, a mangueira de entrada tem que estar cheia de água antes de ligar a máquina
A mangueira de entrada de água não deve ser demasiado comprida (cerca de 5 m).

1. Certifique-se de que a cisterna não está a um nível mais baixo do que o aparelho.
2. Encaixe a mangueira de entrada de água no aparelho e coloque a outra extremidade na cisterna.
3. Ligue o aparelho.
4. Desencaixe a lança do pulverizador e active o respectivo gatilho. Mantenha o gatilho activado até correr água durante cerca de 15 segundos.
5. Volte a montar a lança do pulverizador e o aparelho está pronto para ser utilizado.

NOTA: O filtro interno do aparelho não se destina a filtrar grandes quantidades de impurezas. Se a água contiver folhas, areia ou outros materiais

Instruções de utilização PT

semelhantes, deve ser instalado um filtro de sucção externo. Para obter mais informações, contacte o distribuidor da Nilfisk-ALTO mais próximo.

2.7 Terminar a utilização

1. Desligue o aparelho rodando o botão para ligar/desligar (2) para a pos. **O**.
2. Desligue a ficha da tomada eléctrica.
3. Corte o abastecimento de água e active o gatilho para o aparelho perder pressão.

Para obter informações sobre arrumação, consulte a secção 4.0.

3.0 Manutenção PT

AVISO! Desligue sempre a ficha da tomada eléctrica antes de efectuar tarefas de manutenção ou limpeza.
Para assegurar uma vida útil do aparelho longa e isenta de problemas, observe as seguintes recomendações:

- Lave a mangueira da água, a mangueira de alta pressão, a lança do pulverizador e os acessórios antes de os montar.
- Limpe o pó e a areia dos elementos de ligação.

Todas as reparações devem ser efectuadas em oficinas autorizadas com peças sobresselentes originais.

3.1 Limpeza do bico

O entupimento do bico provoca uma diminuição do volume de água, tornando necessária a sua limpeza imediata.

1. Desligue o aparelho e desencaixe o bico.
2. Limpe o bico com a agulha de limpeza (9).
   IMPORTANTE: A agulha só deve ser utilizada quando a lança do pulverizador está desencaixada!
3. Inverta a lança e limpe-a injectando água na direcção oposta à normal.

3.2 Limpeza do filtro de entrada de água

Limpe o filtro de entrada de água regularmente, uma vez por mês ou mais consoante a utilização.

1. Desencaixe a mangueira de entrada de água e o elemento de ligação (4).
2. Puxe o filtro para fora e passe-o por água cuidadosamente.
3. Verifique se está intacto antes de voltar a montá-lo.

4.0 Arrumação PT

O aparelho deve ser guardado num local não sujeito à formação de gelo!
A bomba, a mangueira e os acessórios devem ser sempre esvaziados da água antes de serem guardados, conforme se descreve em seguida:

1. Desligue o aparelho (botão rotativo (2) na pos. **O**) e desencaixe a mangueira e os acessórios.
2. Ligue novamente o aparelho e active o gatilho. Deixe o aparelho funcionar até parar de correr água através da pistola pulverizadora.
3. Desligue o aparelho e desligue o cabo da electricidade. Enrole o cabo eléctrico à volta dos ganchos laterais do aparelho.
4. Separe a pistola pulverizadora da mangueira de alta pressão.
5. *POSEIDON 2-21/2-24/2-28:* Separe a mangueira de alta pressão, enrole-a e coloque-a no suporte de mangueira (15).
   POSEIDON 2-19 X, 2-21/2-24/2-28 XT: Enrole a mangueira de alta pressão no enrolador de mangueira (14).
6. Coloque a pistola pulverizadora, bicos e outros acessórios nos suportes do aparelho.

Caso se forme gelo no interior do aparelho, será necessário verificar se ficou danificado.

NUNCA LIGUE UM APARELHO COM ÁGUA CONGELADA NO INTERIOR.
Os danos provocados pelo gelo não estão cobertos pela garantia!

5.0 Reciclagem PT

O aparelho gasto deve ser imediatamente inutilizado.

1. Tirar a ficha de ligação à rede da tomada e cortar o cabo de conexão eléctrica.

Não juntar aparelhos eléctricos ao lixo doméstico!

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados, estes têm que ser recolhidos em separado e enviados para reciclagem ecológica.

Em caso de dúvidas, contactar a administração camarária ou o revendedor mais próximo.

6.0 Perguntas e respostas

Porque tenho de utilizar um atomizador para alguns detergentes?
Alguns detergentes (excepto os detergentes à base de sabão) têm de ser aplicados sem estarem diluídos. Para isso, é necessário utilizar um atomizador ou uma escova.

Por que motivo tem a máquina de lavar de alta pressão de ser guardada num local não sujeito à formação de gelo?
O aparelho pode conter água que, ao congelar, pode danificar peças fulcrais.

Qual é a melhor forma de guardar a máquina de lavar de alta pressão?
Esvazie sempre a máquina de lavar de alta pressão para retirar toda a água activando o gatilho da pistola pulverizadora, depois de cortar o abastecimento de água.

Posso utilizar detergente vulgar na máquina de lavar de alta pressão?
Não, pode danificar o aparelho e produzir maus resultados. Os detergentes da Nilfisk-ALTO foram especialmente desenvolvidos para utilização com a máquina de lavar de alta pressão e asseguram um doseamento correcto e efeitos rápidos.

Há cuidados especiais a ter para manter a máquina de lavar de alta pressão em bom estado?
Sim, além de limpar cuidadosamente a máquina de lavar de alta pressão antes de a guardar, é boa ideia lubrificar ocasionalmente os elementos de ligação com massa lubrificante ou vaselina.

7.0 Guia de resolução de problemas PT

Para evitar incómodos desnecessários, efectue as seguintes verificações antes de contactar os serviços de assistência técnica da Nilfisk-ALTO:

Sintoma	Causa	Acção recomendada
O aparelho não liga	O aparelho não está ligado à electricidade.	Ligue o aparelho à electricidade.
	Tomada eléctrica com defeito.	Experimente outra tomada eléctrica.
	O fusível está fundido.	Substitua o fusível. Desligue outros aparelhos.
	Cabo de extensão com defeito.	Experimente sem o cabo de extensão.
O aparelho desliga-se	O fusível está fundido.	Substitua o fusível. Desligue outros aparelhos.
	Tensão da rede incorrecta.	Certifique-se de que a tensão da rede corresponde às especificações na chapa de características.
	Sensor térmico activado.	Aguarde, o aparelho voltará a ligar-se dentro de alguns minutos. **AVISO!** O gatilho da pistola pulverizadora não deve ser activado.
O fusível funde-se	Fusível demasiado pequeno.	Mude para uma instalação com amperagem superior ao consumo do aparelho. Pode experimentar sem o cabo de extensão.
O aparelho vibra	Ar na mangueira de entrada/bomba.	Deixe o aparelho funcionar com o gatilho pressionado até ser retomada a pressão de funcionamento normal.
	Abastecimento inadequado de água da rede.	Certifique-se de que o abastecimento de água corresponde às especificações necessárias (ver a chapa de características) **NB!** Evite utilizar mangueiras compridas e finas (mín. ½ polegada)
	Bico parcialmente bloqueado.	Limpe o bico (consulte a secção 3.1)
	Filtro de água bloqueado.	Limpe o filtro (consulte a secção 3.2)
	Mangueira torcida.	Endireite a mangueira
	Mangueiras de alta pressão demasiado compridas	Desligue as mangueiras de extensão de alta pressão e volte a tentar. (Comp. máx. da mangueira de extensão: 7 m).
O aparelho liga-se e desliga-se sozinho frequentemente	A bomba/pistola pulverizadora tem uma fuga.	Contacte o Centro de Assistência da Nilfisk-ALTO mais próximo.
O aparelho liga-se, mas não sai água	Bomba, mangueiras ou acessórios com gelo.	Aguarde que o gelo na bomba, nas mangueiras ou nos acessórios derreta.
	Sem abastecimento de água.	Ligue a entrada de água.
	Filtro de água bloqueado.	Limpe o filtro (consulte a secção 3.2)
	Bico bloqueado.	Limpe o bico (consulte a secção 3.1)
A pressão da bomba decai	O botão de regulação da pressão/volume de água não está correctamente ajustado	Ajuste o botão para a pressão de funcionamento correcta.

Caso ocorram problemas que não estejam aqui indicados, contacte o distribuidor local da Nilfisk-ALTO.

8.0 Warranty conditions EN

Nilfisk-ALTO guarantees this pressure washer for 1 year. If your high pressure washer or accessories are handed in for repair, a copy of the receipt must be enclosed. Guarantee repairs are being made on the following conditions:

- that defects are attributable to flaws or defects in materials or workmanship. (wear and tear as well as misuse are not covered by the guarantee).
- that the directions of this instruction manual have been thoroughly observed.
- that repair has not been carried out or attempted by other than Nilfisk-ALTO-trained service staff.
- that only original accessories have been applied.
- that the product has not been exposed to abuse such as knocks, bumps or frost.
- that only water without any impurities has been used.
- that the high pressure washer has not been used for rental nor used commercially in any other way.

Repairs under this guarantee include replacement of defective parts, exclusive of packing and postage/carriage. Besides, we refer to your national law of sale.
The machine should be forwarded to one of the service centres of the Nilfisk-ALTO organisation with description/specification of the fault.

Repairs not covered by the guarantee conditions will be invoiced. (I.e. malfunctions due to **Possible Causes** mentioned in section **Troubleshooting Chart** of the instruction manual).

8.0 Condiciones de la garantía ES

Nilfisk-ALTO garantiza el equipo de limpieza de alta presión por 1 año. La garantía se aplica desde la fecha de compra. Debe adjuntar una copia del recibo al entregar para la reparación su máquina de alta presión o sus accesorios.
Las reparaciones cubiertas por la garantía deben cumplir las siguientes condiciones:

- que los defectos sean atribuibles a fallos o defectos en los materiales o la manufactura. (El desgaste por utilización así como el mal uso no están cubiertos por la garantía).
- que las instrucciones de este manual se hayan observado completamente.
  que la reparación no haya sido realizada o intentada por persona ajena al personal instruido por Nilfisk-ALTO.
- que se hayan utilizado únicamente accesorios originales.
- que el producto no se haya expuesto a malos usos tales como golpes, abolladuras o heladas.
- que se haya utilizado únicamente agua sin impurezas.
- que el equipo de limpieza de alta presión no se haya arrendado ni utilizado comercialmente de cualquier otra manera.

Las reparaciones cubiertas por esta garantía incluyen la sustitución de partes defectuosas, a excepción del embalaje y portes/transporte. Además, consulte su Ley Nacional de Ventas. La máquina debe ser enviada a uno de los servicios técnicos de Nilfisk-ALTO con la descripción/especificación de la avería.

Las reparaciones no cubiertas por las condiciones de esta garantía se facturan. (Es decir, los desperfectos debidos a **Posibles Causas** mencionadas en la sección **Problemas**. Guía rápida del manual de instrucciones).

8.0 Garantia PT

Nilfisk-ALTO oferece garantia de 1 ano para aparelhos de alta pressao. A garantia e valida a partir da data de aquisicao. Em caso de necessidade de reparacoes dentro do prazo da garantia, a copia da nota fiscal de compra devera entao ser anexado ao aparelho ou acessorios.
Condicoes de reparacao dentro do prazo de garantia:

- em caso de falhas de material ou de fabricacao (a garantia nao e valida em questoes de desgaste ou desuso)
- as intrucoes contidas no manual de instrucoes deverao ser mantidas rigorosamente.
- eventuais reparacoes nao podem ser efetuadas por outos servicos tecnicos que nao sejam os autorisados pela Nilfisk-ALTO.
- somente deverao ser utilizadas pecas originais.
- o aparelho de alta pressao nao tenha sido exposto a sobregargas em forma de pancadas, queda ou congelamento.
- Somente tenha sido utilizada agua limpa, sem impuridades.
- que o aparelho de alta pressao nao tenha sido alugado, ou tenha sido utilisado a fins comerciais.

Reparacoes dentro da garantia incluem somente a troca de pecas danificadas; nao sao incluidas despesas de transporte ou de embalagem. Em qualquer caso, serao validas as leis nacionais de compra.
O aparelho devera ser entregue/transportado a uma oficina de servicos tecnicos autorizada pela Nilfisk-ALTO, juntamente com uma descricao/especificacao do defeito.
Reparacoes que nao sejam abrangidas pela garantia serao faturadas (como exemplo, se a origem da falha e devida a um dos motivos mencionados no manual de instrucoes, capitulo problemas e solucoes.

8.0 Συνθήκες εγγύησης EL

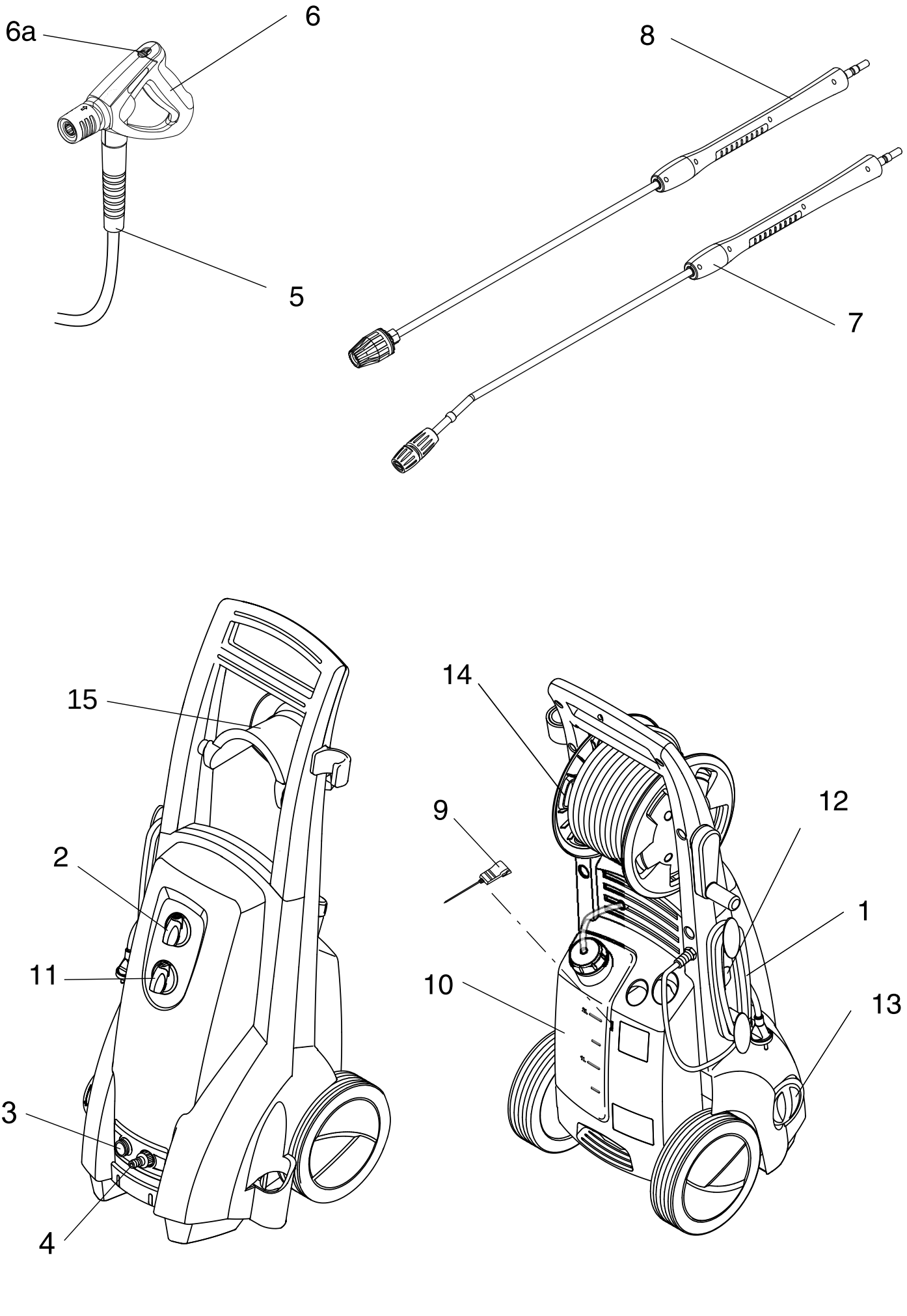
Η Nilfisk-ALTO παρέχει εγγύηση για τα μηχανήματα πλύσης υψηλής πίεσης για 1 χρόνια. Αν το μηχάνημα πλύσης υψηλής πίεσης που διαθέτετε ή τα εξαρτήματά του αποσταλούν για επισκευή, πρέπει να εσωκλείεται ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς. Επισκευές που καλύπτονται από την εγγύηση πραγματοποιούνται υπό τις ακόλουθες συνθήκες:

- τα ελαττώματα αποδίδονται σε ατέλειες ή ελαττώματα υλικών ή εργασιών κατασκευής. (φθορά, σχισίματα καθώς και ακατάλληλη χρήση δεν καλύπτονται από την εγγύηση).
- οι οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου έχουν τηρηθεί σχολαστικά.
- δεν έχει πραγματοποιηθεί ή επιχειρηθεί επισκευή από άλλον εκτός από προσωπικό συντήρησης εκπαιδευμένο από τη Nilfisk-ALTO.
- έχουν χρησιμοποιηθεί μόνο αυθεντικά εξαρτήματα.
- το προϊόν δεν έχει υποστεί κακομεταχείριση, όπως κτυπήματα, συγκρούσεις ή πάγωμα.
- έχει χρησιμοποιηθεί μόνο νερό χωρίς ακαθαρσίες.
- το μηχάνημα πλύσης υψηλής πίεσης δεν έχει χρησιμοποιηθεί για ενοικίαση ούτε έχει χρησιμοποιηθεί εμπορικά με κάποιον άλλο τρόπο.

Οι επισκευές που υπόκεινται στην εγγύηση περιλαμβάνουν αντικατάσταση των ελαττωματικών μερών, εκτός από την συσκευασία και την αποστολή/μεταφορά. Επιπλέον, αναφερόμαστε στη νομοθεσία πωλήσεων του κράτους σας.

Το μηχάνημα θα πρέπει να αποσταλεί σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης του οργανισμού Nilfisk-ALTO μαζί με την περιγραφή/τον προσδιορισμό της βλάβης.

Οι επισκευές που δεν καλύπτονται από τις συνθήκες της εγγύησης θα τιμολογούνται. (δηλαδή δυσλειτουργίες που οφείλονται σε Αιτίες οι οποίες αναφέρονται στην ενότητα Διάγραμμα Ανίχνευσης Βλαβών του εγχειριδίου).


6a
6
5
8
7
15
2
11
3
4
14
9
12
1
10
13

Nilfisk ALTO

Why Compromise

http://www.nilfisk-alto.com

HEAD QUARTER

DENMARK
Nilfisk-Advance Group
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
E-mail: mail.com@nilfisk-advance.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA
Nilfisk-Advance srl.
Edificio Central Park
Herrera 1855, Office 604
Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1571

AUSTRALIA
Nilfisk-ALTO
48 Egerton St.
PO Box 6046
Silverwater NSW 2128
Tel.: (+61) 2 8748 5966
E-mail: info@nilfiskalto.com.au

AUSTRIA
Nilfisk-ALTO
Metzgerstr. 68
A-5101 Bergheim/Salzburg
Tel.: 0662 456 400-90
E-mail: info.at@nilfisk-alto.com
Web: www.nilfisk-alto.at

BELGIUM/LUXEMBURG
Nilfisk-ALTO
A division of Nilfisk-Advance n.v-s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070 Brussel
Tel.: 02 467 60 40
E-mail: info.be@nilfisk-alto.com
Web: www.nilfisk-alto.be/

CANADA
Clarke Canada
Part of the Nilfisk-Advance Group
4080-B Sladeview Crescent, Unit 1
Mississauga, Ontario L5L 5Y5
Tel.: (+1) 905 569 0266
Web: www.clarkeus.com

CHILE
Nilfisk-Advance S.A.
San Alfonso 1462, Santiago
Tel.: (+56) 2 684 50 00
E-mail: Pablo.noriega@nilfisk.com
Web: http://www.nilfisk.com/

CHINA
Nilfisk-Advance Cleaning Equipment (Shenzhen) Co., Ltd.
Room 2515, Building C
Huangdu Square 3008 Yitian Road
Futian District, Postcode: 518048
518038 Shenzhen
Tel.: (+86) 755 8359 7942

CZECH REPUBLIC
Nilfisk-Advance s.r.o.
Do Čertous 2658/1
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 241 408 419
E-mail: info@alto-cz.com
Web: http://www.nilfisk-alto.cz

DENMARK
Nilfisk-ALTO
- en division af Nilfisk-Advance A/S
Industrivej 1
9560 Hadsund
Tel.: 72 18 21 20
E-mail: Salg.dk@nilfisk-alto.com
Web: http://www.nilfisk-alto.dk

FINLAND
Nilfisk-ALTO
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Tel.: (+358) 207 890 605
E-mail: asiakaspalvelu.fi@nilfisk-advance.com
Web: www.nilfisk-alto.fi

FRANCE
ALTO France SAS
26 Avenue de la Baltique, BP 246
91944 COURTABOEUF CEDEX
Tel.: Commercial : 0 825 869 300 - SAV : 0 825 099 585 - Pôle tech : 0 825 802 615
E-mail: info.fr@nilfisk-alto.com
Web: www.alto-fr.com

GERMANY
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance AG
Guido Oberdorfer Str. 10
89287 Bellenberg
Tel.: 0180 537 3737
E-mail: info.de@nilfisk-alto.com
Web: www.nilfisk-alto.de

GREECE
Nilfisk-ALTO
8 Thoukididou Str.
164 52 Argiroupolis
Tel.: 210 96 33443
E-mail: nilfisk-advance@clean.gr
Web: www.nilfisk.gr/

HOLLAND
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance BV
Camerastraat 9
1322 BB Almere
Tel.: (+31) 36 5460 760
E-mail: info.nl@nilfisk-alto.com
Web: www.nilfisk-alto.nl

HONG KONG
Nilfisk-ALTO
2001 HK Worsted Mills Ind'l Bldg.
31-39 Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung
Tel.: (+852) 2427 5951

HUNGARY
Nilfisk-ALTO
2310 Szigetszentmiklos-Lakihegy
II. Rákóczi Ferenc út 10.
Tel.: 24 47 55 50
E-mail: info@nilfisk-advance.hu

INDIA
Nilfisk-Advance India Limited
349, Business Point,
No 201,2nd floor, above Popular Car World,
Western Express High way, Andheri (East),
Mumbai - 400 069
Tel.: (+91) 22 321 74592

IRELAND
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Ltd.
Bowerbank Way, Gilwilly Industrial Estate
Penrith, Cumbria CA11 9BQ
Tel.: 01768 868 995
E-mail: sales.ie@nilfisk-alto.com
Web: http://www.nilfisk-alto.ie

ITALY
Nilfisk-ALTO
Strada comunale della Braglia, 18
I-26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: 0377 41 4077
Web: www.nilfisk-alto.com/

JAPAN
Nilfisk-ALTO
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45 548 2571

MALAYSIA
Nillfisk-Advance Sdn Bhd
Sd 14, Jalan KIP 11
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: (+60) 3 603 6275 3120
E-mail: sales@nilfisk-advance.com.my

MEXICO
Nilfisk-Advance de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Prol. Paseo de la Reforma 61,
6-A2 Col. Paseo de las Lomas
01330 Mexico, D.F.
Tel.: (+52) 55 2591 1002 (switchboard)
E-mail: info@advance-mx.com
Web: www.nilfisk-advance.com.mx

NORWAY
Nilfisk-ALTO
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 71
E-mail: info.no@nilfisk-alto.com
Web: www.nilfisk-alto.no

POLAND
Nilfisk-ALTO
05-800 Pruszkow
ul. 3-go MAJA 8
Tel.: (+48) 22 738 37 50
E-mail: info@nilfisk-alto.pl
Web: www.nilfisk-alto.pl

PORTUGAL
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1,1° A
P-2710-089 Sintra
Tel.: (+35) 808 200 537
E-mail: mkt@nilfisk-advance.es
Web: www.nilfisk-alto.com

RUSSIA
Нилфиск-Эдванс
127015 Москва
Вятская ул. 27, стр. 7
Tel.: (+7) 495 783 96 02
E-mail: info@nilfisk.ru
Web: www.nilfisk.ru

SINGAPORE
Nilfisk-ALTO
22 Tuas Ave 2
Singapore 639453
Tel.: (+65) 6759 9100
E-mail: sales@nilfisk-advance.com.sg
Web: www.nilfisk-advance.com.sg

SPAIN
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance S.A.
Torre D'Ara, Paseo del Rengle, 5 Pl. 10
08302 Mataró Barcelona
Tel.: (+34) 902 200 201
E-mail: mkt.es@nilfisk-alto.com
Web: www.nilfisk-alto.es

SWEDEN
Nilfisk-ALTO
Member of the Nilfisk-Advance Group
Aminogatan 18, Box 4029
431 04 Mölndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
E-mail: info.se@nilfisk-alto.com
Web: www.nilfisk-alto.se

TAIWAN
Nilfisk-ALTO
No.5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: (+886) 227 002 268

THAILAND
Nilfisk-ALTO
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2275 5630

TURKEY
Nilfisk-Advance Profesyonel Temizlik Ekipmanları Tic. A/S.
Necla Cad. No.: 48,
Yenisahra / Kadıköy
Istanbul
Tel.: (+90) 216 470 08 – 60
E-mail: info-tr@nilfisk-alto.com
Web: http:// www.nilfisk-alto.com.tr

UNITED KINGDOM
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Ltd.
Bowerbank Way, Gilwilly Industrial Estate
Penrith, Cumbria CA11 9BQ
Tel.: 01768 868 995
E-mail: sales.uk@nilfisk-alto.com
Web: www.nilfisk-alto.co.uk

USA
Nilfisk-Advance Inc.
14600 21.st Avenue North
Plymouth, MN 55447-3408
Tel.: (+1) 763 745 3500
E-mail: info@advance-us.com
Web: www.advance-us.com

VIETNAM
Nilfisk-Advance Representative Office
No. 51 Doc Ngu Str.
Ba Dinh Dist.
Hanoi
Tel.: (+84) 4 761 5642 / (+84) 90426 6368
E-mail: nilfisk@vnn.vn
Web: www.nilfisk-advance.com/